

PARDOMOEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON :
Sataon di Indonesia — — f 5.—
Toe loeat sileban — — — f 750

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE
Sibogaweg, Tarotoeng.
Typ Drukkerij P. B. H. S. Tarotoeng

Diharoeahon H. Mij. P. BATAK
Tarotoeng, ganoep ari Kamis
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 20
Sahali masoek na oemotik — f 3.—
Martobo oemoera.

Notes - Minggoean.

„Haotoon do manang habisoehon?“
Di tingki parpoedi on.

Di angka tingki on, lam timbo do habisoehon ni bangsonta. Sada las ni roha do i di ganoep bangso molo dapat na hinsihelan ni rohana isara hama djoen na marragam2i, Tarbilas do ro ha marnida deba sian bangsonta na-oeng dohot toe djolo isara di parpoengoean, partligatigaon, hapangkaton do hot di angka poengoean na marragam i.

Lam midoek sian bangsonta bongot toe horong na toemimbo, lam ringgas do angka na poso ro sian poedi asa lam pasang naek pangabahana. Tarida do i di haglot ni angka na maradong, na toek paborhathon anakna ma nang boroe toe parsikolaan. Ndada holan di Indonesia on dipasikolahan bangsonta lanakkonna, alai nang toe loeat sileban isara toe Europa lam torop do na marsoroer lanakkonna.

Toetoe, di pangeahon di hamadjoe on i adong do sipata hahoerangan di angka na oemposo. Ai lam tinggal do hatana sandiri ala ni na marmoedarhon hata ni bangso na leban di parsaoaran na ganoep ari dohot angka lanakkonna. Ndang binoto, aik iba do silaf maming kiri, molo nidok hahoerangan do di bangsonta molo laos ditoadalhon hatana sandiri. Alai niida nian di angka bangso na madjoe i ndang ditoadalhon hata ni bangsonta toeng diboto pe ragam ni hata portibi.

Ganoep do ra hita marnida manang oembege barita ni halak Ingeris sai manggogo do nasida mangadjarhon hatana nang toe bangso na leban, asa ha hatana i populer di rohana djala asa dibagasau hatana i marsaor nasida di parngoloeon siganoep ari.

Tamba do antong timbo manang ha naehon ni bangsonta molo diboto halak hatanasida. Ai aet soera diboto soede bangso hatanasida nasa barang2 na ha roear sian nasida ndang tagamon so bo toon ni halak na asing i marhite haton rangan ni angka barang2 na sian bangsonta dibagasau hata i sandiri. Alai ala so binoto sipata goena ni sada oebot manang barang na pinatorang di hata na so binoto i gabe djotdjot salpoe so tinoehor hape goenana toeng balga sitoetoe do.

Songon i moese nang pangisi ni Asia jsara halak Tiong Hoa dohot halak Japan, ndang dihaloepahon manang ditoshon nasida hatana sandiri ala pangeahon di hata ni bangso na leban. Songon i dohot letter ni soeratnasida sai dipacelas2 nasida do i oenang ma go boti.

Alai fango di bangsonta, toeng panoehari ni angka i do. Ai tarida do i nang marhite sian djais ni roha manggoeroehon soeratta sandiri i ma soerat Batak. Ndada holan di soerat lam tartading bangsonta dohot do nang di hatana sandiri. Songon nidok ni sahalak parhata Belanda sahali sian bangsonta; ndang, sada be boto ahoe hata Batak, alai hata Belanda nama nina. Songon i do nang sipata binege parhata Bolan da angka naeng tangkas manggoeroehon hata i toepa do dohot toe inaina halak kampoeng i disaorhon hata Belanda.

Ndada holan angka na sian parsikolaan na lam djais di hatana dohot do nang angka soerat2 kabar, loemobi moe se halak hoeta na masoek toe partiga tigaann di angka pasar roepani.

„Haotoon do manang habisoehon?“
Ningon nangkin songon na manoeng-

Onderwijs di tano Batak.

Holan ala ni 10 manang 12 sen toe-
toeponna ma parsikolaanta ?

Di Pard. Batak na salpoe noenga ni arbishon taringot toe pangholton na masa di ganoep golongan2 loemobi di bagian pamarentaon. Hira so marnidaja do Pamarenta mamingkiri dalam la ho paotikkon hepeng siharoeahonon-nasida ala ni hepeng na so sadia be masoek di tingki on toe kasnasida.

Ndang na so manali nasida toe ga noep bagian djala dipahoer2 nasida do pingkiranna manimbangi an, on asa rap reso soede. Doeng songon i do panggogo ni maleset i lam diroef nasida do djolo ni angka personeel dohot mangoroel angka pangoela sahat toe tingki on.

Di bagian pengadjaran (onderwijs) dohot do didjama nasida loemobi pargoeroean ni angka na pogos (vervoig dohot Volksscholen) didjama nasida do i marhite sian atoeran na pineakkonna sida toe djolo ni bangso i sandiri. Marhite sian atoeran i tarida ma haglot ma nang oas ni bangso i toe parsiadjaran.

Negeri, loeat manang inganan nama oas di pargoeroean dieahi do atoeran na pineakkon ni Pamarenta, isara: ingkon toek . . . dakdanak parsikolaan boi mandjalo subsidie parsikolaan i so ngon i dohot marhite godang ni oeng sikola nang marhite sian holang ni sada dasada parsikolaan sian sada parsikolaan na donok toesi.

Mardomoe toesi marpoengoe do angka na pinorsangapan angka na markoe aso taringot toe angka parsikolaan na marsubsidie (Volksscholen) i ma na di ari 8 November 1935 na salpoe i di Sibolga Angka toean2: Toean Besar Resident van Tapanoeli, Inspecteur van het Inl. Onderwijs Algemeene Dienst sian Batavia, toean J. Ch. Wilderink,

koen. Ai longang do roha di bangsonta angka na gila2 di hata na leban i. Marnida angka plangkat2 manang merk ni angka partiga2an manang partoeangan di pasar2 ni bangsonta (di tano Batak) sandiri. Disoerathon nasida do di atas ni pintoe manang tokona HATA NA LEBAN.

Adong do halak mambahen diatas ni partokoanka „uitverkoop“ blikslager, koffiehuis, horloge maker, Kleermaker, barbier, capsalon, dohot angka na soeman toesi dipambahen be.

Ise ma goemodang na dijinooena ma nang toe ise ma loemorop na pinaboa na, nda toe bangsonta (parkampoeng2 do)? Tagamon ma hoelaning botoon ni halak Amerika, aet soera binaben hata Batak merk ni partigatigaanniba di New York songon paboahon „pangadisan hamindjon“. Alai di hata ni bangso i manigor botoonna ma aha do ginadisa di.

Adong halak na giot mangan di lapo hape ala „Restaurant“ di bahaen gabe disalpoel halak do i [asing ma naeng sian parsikolaan na timbo] songon i ma nang angka merk na asing i. Ndang ditolopi roha „habisoehon“ molo diba hen halak hata Belanda toe na so oem boto hata Belanda, asing ma molo na so boi be paboahon di hata ni bangso na marhaporloeon i sandiri.

Djotdjot maloea parlabaan, ala ni gi lagila mambahen merk di hata na leban. Anggiat ma nian lam toemangkas di parrohahon bangsonta dalam pama-djoehon paroesahoanna.

Inspecteur v/h Inl Onderwijs Iste res sort Fort de Kock, Ass Resident van Padang Sidempoean en Bataklanden, Gewestelijk Secretaris, Gezaghebber A. Silindoeng en Gezaghebber t/b van den Ass Resident van Nias.

Toean Ephorus der Rijnsche Zending Ds P. Landgrebe, Secretaris van den Eporus Heer W. Müller dohot Zende lingen Ed Müller, E. Quentmeier, H. de Kleine en Miss A. Link.

Diranap angka na sangap i do hapo gohon ni bangsonta lelang do nasida disi martoeakar pikiran, Ai dihilala nasi da toeng hantsi do molo laos mate saming angka parsikolaan sitoloe klas na di bangsonta. Toetoe otik do gadji ni angka Volksonderwijzers alai gabe marriboe2 do i poengoe toe bangsonta, hepeng subsidie na sian kas ni Pamarenta.

Ai asing do angka Volksscholen na di bangsonta (Tapanoeli) sian di angka gewesten na asing songon di Karo landen na di Sumatra Oostkust. Landschap manang sian Gemeente sandiri do gadji ni angka goeroe disi gabe tar bahen oemang oeng sikola. Hira ter dok do anak boemi poetera disi mang goegoei gadji ni gr songon na niatoer hon ni wakij Pamarenta na diinganan i.

Alai lanego di angka parsikolaan na di hita manangkas do subsidie gadji ni angka goeroe. Manggarar pe di oeng sikola na torop i holan toe angka oela2 haporloeon sikola i ma i djala na lobi sian i ima na distort toe Pamarenta sa dia na i toemimbangkon gadji ni angka goeroe2 ?

Hira pangarimpoenan ni na hinataan nasida di rapot i na porloe toe parsikolaan na di bangsonta (sitoloe klas) dipeakkon nasida do sada garis na so ngon dalam pahothon angka parsikolaan di ganoep inganan. Asa ima sada songon soehat2 toe roha ni halak na diinganan i manang na songon dia do oasna taringot toe pargoeroean ni lanakkonna. Dibahen nasida do oeng si kola sigararon ni ganoep moerid sasaboelan boeat toe taon 1935 na salpoe 10 sen djala toe taon 1936 12 sen ga noep boelan.

Angka na so toek manggarar 12 sen sasahalak ganoep boelan ndang be mar sikola. Ndada toeboe2 ni roha ni angka Toean2 Pandita mambahen godang ni oeng sikola i alai na tangkas do i atoeran sian Pamarenta na ingkon patoepon ni pangisi ni negeri na mang laholongi pargoeroean sisongon i.

Molo moroe anak sikola ala ni na so sanggoep manggarar oeng sikola na sai godangna pola so toek be, bila ngan ni anak sikola songon atoeran mandoengdoeng subsidie toetoeponna ma subsidie toe parsikolaan i gabe mar toetoepon ma.

Toetoe mansal maol do patoepon oeng sikola sataon f1.44 alai oenang ditoepon parsikolaan na di hita manang songon dia ma tabahen be manga loeloei oeng sikola na sai godangna ganoep taon asal nama oenang montok lanakkonta marsikola.

Oenang ma doe hali diinggang ba latoek hita holan ala ni oeng sikola 12 sen ganoep boelan. I. Gabe mar toetoepon parsikolaanta montok hepeng subsidie na tama hian ro toe parsikolaanta. II. Haroear goeroe (anakta) sian oelaonna.

Ndada holan i dope atoeran na tama ingkon oelaonta asa hot adong parsiko laan di ingananta. Ingkon mardomoe do i toe haringgason ni angka lanakkonna ai nang tagohi oeng sikola hombar toe atoeran i ianggo so ro do nasida toe parsikolaan pola roa sitoetoe hatotopan ni anak sikola i toe parsikolaan ariari soeang do manghorhon i toe hasesega (panoetoepon) ni parsikolaan i.

Dibahen i naeng ma rap hehe soede lam mato ma goeroe marsaor toe nato ras ni dakdanak asa lam toe sadana ro ha mandimoen2 parsikolaanta i. Bagas ma dipatorang be goena ni parsitoetoe on mangeahi atoeran i. Songon i dohot angka na oembisoek sian tonga2 ni loeat manang negeri i sai tangkas be ma masilehonan pingkiran oenang ma marsomboe2 gabe so hot marsoroer anakkonna dohot manggarar oeng sikolana.

Soede atoeran on ndada toean2 Pandita na mambahen i alai pasahathon atoeran i toe hita nasida do ala nasida mambahen parsikolaan i. Oemporloe do di hita angka na maocas di parsia djaran atoeran on noeaeng. Porloe moe se di angka goeroe oenang ma diping kir roha ni angka goeroe molo martoe toep parsikolaan na hoeinganf on ba adong do patoepon ni angka toean Pandita inganan di aho.

Nang angka toean Pandita beha ma bahenonnasida patoepon inganan di angka goeroe na so radjin mangaloe loei dalam pamadjoehon parsikolaan na niamoedihonna? Dibahen i sai sada ma rohanta mangeah atoeran i oenang bo long hepeng marriboe roepia toe hita holan ala ni 12 sen saming.

Tingki hasoesaan do noeaeng oenang garis rohanta di nasa atoeran sipatoepaonta. Saroha ma angka radja2, goeroeroe, toean2 Pandita dohot nato ras ni angka dakdanak i manghaholongi parsikolaan na di ingananta be.

M. Hs.

TOEAN2 PARTOBO NI PARDOMOEAN BATAK :

Di Tapanoeli dohot di loear Tapanoeli songon i dohot di loear ni Sumatra, ndang adong dope hoepabangkit hami wakilnami (Agent) partoenggoe ni oeng langganan soerat kabarta on. Hot dope songon na somal marhite sian postwissel saming do.

Hinorhon ni i do oembahen hoepa thoet hami angka blanco ni postwissel toe ganoep hamoe angka na hinormatan.

Molo toeng adong na martoepon manang mandjalo hepeng langganan ni Pard. Batak sian hamoe na so pamoto annami do i. Ndang hoeanggap hamf hatorangan (kwitanties) na so hami san diri martanda tangan disi. Asing ma wakil nami na ro manopot hamoe mam boan kwitantie djala mardongan soerat hatorangan laho mangalap oeng langganan sian hamoe angka na hinormatan.

Songon i ma boaboanami asa torang2 oenang marsalisi di poedi.

Horas I Red. en Adm.

ASSISTENT RESIDENT DER BATAKLANDEN.

Berhoeboeng dengan toean Besar Ass Resident Ruijchaver akan berverlof kita mendapat kabar, bahwa toean besar F. C. H. Hirschman mendjadi Assistent Resident der Bataklanden dan boelan Februari beliau akan tiba di Tarotoeng dari verlofnya.

Beliau Ass. Resident F. C. H. Hirschman, tadinja sebagai Ass. Resident di Donggala Celebes.

Kehakiman di Bataklanden.

oleh F. H. Dj.

Praktik pokrol yang meroesakkan.

Ini kali onderwerp kita menjimpang kepada praktik pokrol yang meroesakkan dibagian Bataklanden. Setelah kita masoek dalam golongan pokrol itoe kita djoempai banjak praktik2 pokrol yg menjoesahkan dan meroegikan kepada publik.

Tjoba kita paparkan bagaimana jang soedah dapat kita perhatikan sendiri.

1. Satoe orang serahkan perkaranya ke pada satoe pokrol. Sesoesah bentangkan bagaimana doedoeknja perkara sipokrol soedah berant djangi jang dia bakal menang blarpoen dia tidak ada kewa bjiaban oentoek itoe atau dia (pokrol) tidak ada hak boeat itoe jang poerja perkara soedah tentoe bersenang hati mendengar itoe dan bazar sebagai oepah seberapa jang diminta oleh sipokrol. Akan tetapi ada terdjadi? Sipokrol sesoesah terima itoe wang oepah tidak boeat apa2. Soeratpoen satoe lem bar tidak ada dimasoekkan sedang dia sesoesah menerima itoe wang tinggal diam sadja dan bersenang2.

Kita sendiri soedah dengar beberapa hal seroepa itoe akan tetapi tidak ada goenanja nama2 mereka kita paparkan didalam sk.

2. Kita ada batja satoe kwitantie dari seorang pokrol jang soedah menerima wang medja dan wang voorschot oepah dari seorang jang poerja perkara itoe soedah terang menipoe karena soe dah begitoe lama wang medja tidak sampai ditangan jang berkewadjaban. Satoe koprol jang soedah diadoekan mendjalankan praktik seroepa ini soedah dhoekoem Akan tetapi selain dari itoe masih banjak lagi jang kita ketahoel pokrol menerima oepah akantetapi tidak perloekan perkara dari client nja. jang soedah membazar wang itoe. karena miskinja tidak mampoe poela menoentoek si pokrol itoe. perkara ting gal begitoe sadja tidak diketahoel oleh Pemerintah. Makloem sendirilah orang jang bodok. Dia memintak pertolongan kepada pokrol karena dia sendiri tidak sanggoep mengoeroes perkaranya, seka rang dia maoe adoekan poela pokrolnja oentoek hal seroepa itoe dia tidak sanggoep. Soedah tentoe sipokrol ada lebih pandai dalam segala hal dari clientnja.

3. Banjak lagi kelakoeran2 jang salah didalam praktiknja pokrol2 jang ada di Bataklanden jang tidak ada perloenja kita goegat semoesanja didalam s.k. ini. Kalau perloe lain kali kita paparkan.

Kita paparkan itoe dengan maksoed soepaja koprol berdjalan dengan baik dengan djoedjoer. Kalau dia menerima satoe perkara dan soedah menerima oepah djalan dibiarkan sadja itoe perkara tinggal begitoe. Sebaiknja dan menoeroet patoetnja baroes itoe perkara dimana perloe. Kalau biarkan sadja begitoe adalah itoe membikin boesoek boeat pekerdjaan pokrol2 dinegeri ini.

Kita haroes mempoenjai plichtsgevoel didalam hal seroepa ini. Kita moesti djoedjoer didalam pekerdjaan kita. Kita djangan sampai dinamai orang banjak "isap darah" sebagaimana kita banjak dengar dibilang terhadap pada koprol2.

Kalau kita sendiri jang soedah masoek dalam golongan pokrol itoe menderdjakan praktik jang salah, kita tidak keberatan kalau kita sendiri disalahkan. Itoe perloe karena dengan begitoe pekerdjaan pokrol itoe nanti akan di hargakan oleh publik dan begitoe djoega oleh Pemerintah. Kalau jang mentjari keadilan menderdjakan pekerdjaan jg salah poela soedah tentoe pekerdjaan itoe soedah salah dan menoeroekan deradjatnja pekerdjaan itoe.

Permintaan kita terhadap collega kita dalam pekerdjaan pokrol itoe ialah: Djoedjoerlah dalam pekerdjaan kita soepaja kita dihargai publik dan Pemerintah.

Permintaan terhadap pemerintah. Kalau ada pengadocan tentang pekerdjaan jang tidak baik dari pokrol2 itoe, diminta soepaja dapat pemeriksaan jang menjenangkan dan menghoekoem jang

salah. Kita sendiri tidak keberatan kalau kita ditroekoem lantaran berboeat salah dalam pekerdjaan kita.

Collega kita djangan berketijil hati dengan publicatie ini. Kitapoen mintak kepada collega, kalau kita berboeat salah, diberitahoekan kepada publik asal itoe toedoehan ada kebenarannya.

Kepada pers poela kita seroekan soe paja bersama2 membrantas praktik dari pokrol2 jang salah itoe Dengan djalan begitoe kita mendapat kebaikan baik bagi pokrol, baik boeat publik baik poela dengan pers. Kita perloe mempoenjai controle atas diri kita sendiri diri kawan kita karena dengan djalan begitoe kebaikan akan terjapai. Pers jang menolong pokrol ada baiknja asal djangan pers itoe dapat poela dipengaroehi oleh pokrol2 itoe.

Bestuur—pers—pokrol—orang banjak apa salah kalau ada samenwerking jang baik boeat waktoenja dan pada tempatnja? Itelah kita ingini boeat keperloean bersama2.

N. B. Kalau ada sk. jang lain membi tjarakan hal ini diharap satoe ex. jang berisi toelisan itoe dikirim kepada kita F. Hoetadjoeloe Lagoeboti postk Balige. Lebih dahoeloe kita bilang terima kasih.

MUTATIES:

Dengan Besluit Toean Directeur van Binnenlandsch Bestuur ddo. 14 December 1935 No. cd 57/12/12 atas permintaan sendiri sebab soedah tjoekoop dienst dan berhak dapat pensioen di berentikan dengan hormat dari pekerdjaan negeri (uit 's Lands dienst). Brahim gelar Soetan Goeroe demang (districtschoofd) der eerste Klasse ter beschikking van de Resident van Tapanoeli.

1 Dipindahkan dari Tarotoeng ke Porsea onderafdeeling Toba. afdeeling Bataklanden dan dibantoean pada Ass. Demang van Porsea. Simion Simamora Ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst met den titel van onderdistrictschoofd (Assistent Demang) terbeschikking pada Assistent Demang van Tarotoeng.

2 Dipindahkan dari Balige ke Tarotoeng onderafdeeling Silindoeng. afdeeling Bataklanden dan dibantoean pada Assistent Demang Tarotoeng Wismar Sidaboetar t. w. Ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst ter beschikking pada Assistent Demang van Balige.

3 Dipindahkan dari Balige ke Tarotoeng onderafdeeling Silindoeng afdeeling Bataklanden dan dibantoean pada Gezaghebber van Silindoeng Farel Pasariboe gelar Baginda Sodoengda ngon Ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst met den titel van onderdistrict hoofd (Assistent Demang) ter beschikking pada Controleur van Toba di Balige.

4 Karena tidak tjakap diberentikan dari pekerdjaannya Radja Marhoesa Negeri hoofd dari Panggabean Sitompoe onderafdeeling Silindoeng afdeeling Bataklanden dan nanti akan ditentoeakan apa kelepasan ini dipandang dengan hormat atau tidak.

5 Karena berangkat diberentikan dengan hormat dari pekerdjaan adjunct djaksa buiten bezwaar van den Lande boeat ressort onderafdeeling Silindoeng afdeeling Bataklanden. Christian Slaahan t. w. Ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst ter beschikking pada Gezaghebber van Silindoeng.

6 Diangkat mendjadi adjunct djaksa buiten bezwaar van den Lande boeat ressort onderafdeeling Silindoeng afdeeling Bataklanden. Wismar Sidaboetar t. w. Ambtenaar bij den Inlandschen Bestuursdienst (ter beschikking pada Assistent Demang van Tarotoeng.

7 Karena overcompletee diberentikan dengan hormat dari pekerdjaannya ter hitoeng moelai penghabisan boelan Desember 1935.

- a) Si Tolip gelar Mangaradja Tinating Assistent Demang ter beschikking pada Demang di Hoetanopan onderafdeeling Mandailing c. a.
- b) Si Kahar gelar Baginda Maninpo Assistent Demang ter beschikking pada Demang di Natal onderafdeeling Natal c. a.
- c) Abdoel Hadj gelar Baginda Mangkoeto Assistent Demang ter beschikking pada Demang di Padang Sidempoean onderafdeeling Angkola en Si pirok.

8 Terhitoeng moelai penghabisan boelan Desember 1935 dibantoean pada:

- a) Controleur van Angkola en Sipirok dengan standplaats Padang Sidempoean.
- b) Controleur van Padang Lawas dengan standplaats Goenoeng Toea.
- c) Controleur van Mandailing c a dengan standplaats Hoetanopan.
- a) Abdoel Hamid gelar Baginda Indang Soboloan Demang 1e klasse di Padang Sidempoean.
- b) Abdoel Hamid gelar Mangaradja Tagor Moeda, Demang di Goenoeng Toea
- c) Mohamad Alnafiah gelar Mangaradja panoesoenan. Demang di Natal

9) Dibantoean pada Resident van Tapanoeli di Sibolga. Marah Oedin gelar Mangaradja Parlindoengan. Demang 1e klasse di Hoetanopan

10) Diangkat mendjadi Demang di Natal, onderafdeeling Natal c a afdeeling Padang Sidempoean Moeda Siregar, Assistent Demang Baroemoen en Sosa di Sibohoean. onderafdeeling Padang Lawas, afdeeling Padang Sidempoean

11) Dibantoean pada Demang van Natal c a dengan standplaats Natal. Boerhan Nasoetion, Assistent Demang Moeara Sipongi, onderafdeeling Mandailing c a afdeeling Padang Sidempoean

12) Dipindahkan dari Sibolga, afdeeling Sibolga c a ke Moeara Sipongi, onderafdeeling Mandailing c a afdeeling Padang Sidempoean dan dioendjoek pegang bestuur onderdistrict Moeara Sipongi, Parlindoengan Loebis Assistent Demang ter beschikking pada Controleur van Sibolga c a

13) Dioendjoek pegang bestuur onderdistrict Baroemoen en Sosa dengan standplaats Sibohoean. onderafdeeling Padang Lawas afdeeling Sidempoean Maraoekoem Siregar gelar Mangaradja Goenoeng Toea Assistent Demang Moeara Soma onderafdeeling Natal c a afdeeling Padang Sidempoean

14) Dioendjoek boeat Sementara pegang bestuur onderdistrict Moeara Soma sambil mendjalankan pekerdjaan sendiri Boerhan Nasoetion Assistent Demang ter beschikking di Natal

15) Dipindahkan dari Toehembe roea ressort Noord Nias afdeeling Nias ke onderdistrictskantoor Goenoeng Sitoli Danielli schrijver 1e kl. pada onderdistrictskantoor Toehemberoea

16) Terhitoeng moelai penghabisan boelan Desember 1935 karena overcompletee di berentikan dengan hormat dari pekerdjaannya Deall mado Zeboea Assistent Demang Toehemberoea ressort Noord Nias afdeeling Nias

17) Dibantoean pada Assistent Resident van Nias dengan standplaats Goenoeng Sitoli Djahia Pandjaitan gelar Baginda Hasiholan Demang di Goenoeng Sitoli

18) Dibantoean pada Assistent Resident van Nias dengan standplaats Te lok Dalam Daniel Demang di T. Dalam

19) Dipindahkan dari Moeara Soma ke onderdistrictskantoor Natal onderafdeeling Natal c. a. afdeeling Padang Sidempoean. Amir Hamzah gelar Mangaradja Loebis schrijver pada onderdistrictskantoor Moeara Soma.

Gedoran.....

Kepandalan orang waktoe ini.....

Pada zaman jang modern ini segala boeah pekerdjaan semakin dipermodera oleh orang jang pandai2 sehingga makin lama semakin bagoes.

Kita masih ingat bagaimana moela2 bentoek dan ketjepatan auto2 jang dikeloarkan oleh Fabrik2 dan bagaimana poela bentoek dan tjepatnja sesoe dah dipermodera waktoe belakangan ini tentoe kita bersama2 tahoe.

Boekan tentang barang2 keloearan atau pekerdjaan tangan, semakin dipermodera toeroet djoega kedjoernalisan orang pesoerat kabar akan dipermodera.

Berhoebong dengan sikap mempermodera kedjoernalistikan dinegeri kita, di Solo akan didirikan soeatoe cursus djoernalistik modern sebagai jang diwartakan oleh "Darmo Kondo". Lebih djaoeh diterangkan jg akan dibelajarkan jalah pengetahuan jang penting oentoek bekal dan sjarat goena mentje boerkan diri dalam djoernalistik seperti: Sociologie Physiologie, Staatskunde Zelfbewust dan lain2 pengetahuan jg berharga.

Berhoebong dengan pemberitahoean terseboet, Sinjo Deli meminta soepaja diadarkan poela pada cursus terseboet jang difaginitja. Lebih djaoeh permintaannja itoe dipaparkan adalah sebagai berikoet:

Bagaimana menghisap oedjoeng djari kalau kekoerangan copy.

Bagaimana membongong oentoek menjaboet soeatoe pekabaran jang salah distarkan soepaja journalist itoe tidak rendah deradjatnja.

Bagaimana mentjoeri artikel2 dan pekabaran soepaja soerat kabar itoe tidak terpdang soerat babar goenting Ingeris!

Bagaimana menoelis takoet2an, soe paja awaq nampaknja orang beranti. Bagaimana memasoeki tempat ton tonan dengan lagak jang gagah soe paja tidak terpaksa memperlihatkan perskaart.....

Sekian kita salin toelisan itoe. Roepa2nja Sinjo Deli tidak meloepakan memeriksa akan kepandalan orang pesoerat kabar waktoe ini terlebih2 orang jang pandai mentjoeri artikel atau pekabaran dari soerat kabar lain dimoet atnja pada soerat kabar jg dipimpinnja.

Kita dari djaoeh meangkat topi mem beri hormat kepada Sinjo Deli jang begitoe aktif memperhatikan akal boesoek orang dalam sesoetoe soerat kabar Kita belome tahoe soerat2 kabar kota atau soerat2 kabar desakah jg se ring memboeat akal sedemikian.

Soenggoehpoen Sinjo Deli meminta soepaja diadakan peladjaran oentoek mentjoeri artikel pekabaran dan bagai mana menghisap oedjoeng djari kalau kekoerangan copy boeat kita adalah penting permintaan itoe. Kita memang bil kebalikannya sadja soepaja semaklu modern persoerat kabaran dikalangan bangsa kita.

Teringat kita akan soerat kabar didesa bagaimana boel pengemoedi, pandai meangkat deradjat soerat kabar nja. Hari-hari "penting" katanja, bertimboen2 karangan2, postwissel poen demikian poela.

Dari pada memboeat, mentjoeri artikel dan pekabaran dari soerat2 kabar lain maloe mengoetip, lebih baik kita dinamai "soerat" kabar goenting Ingeris" Zonder cursus, orang pandai memboeat, tjoeeri artikel dan pekabaran atau kedjahatan lain2 terlebih2 didesa2 seperti desa tempatnja.

STIGLE.

20 Diangkat mendjadi t. w. negeri hoofd dari Haenatas onderafdeeling Toba afdeeling Bataklanden Philip Pasariboe.

21 Diberentikan dengan hormat dari pekerdjaannya t. w. negeri hoofd dari Haenatas onderafdeeling Toba afdeeling Bataklanden Farel Pasariboe gelar Baginda Sodoengdangon wd. Assistent Demang van Lagoeboti onderafdeeling Toba afdeeling Bataklanden.

22 Dibantoean pada Controleur van Sibolga en ommelanden dengan standplaats Sibolga Hoesin gelar Mangaradja pinajoengan Demang van Sibolga en ommelanden.

DI LAPO PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan ?



Molo matabohoe . . .

Ndang na so aong bahenon ni App. boeaton ni bodil laho mambahen toedosan toe halak na porloe paingotonna. Ai marhite toedosanna i dihlala be na niolalahonna siganoep ari.

Songon i ma Appandjoenggal boeaton ni bodil mangiloetan ma dagingna ala ni oelaon siarian haroa. Tep dipasang ibana ma lingting manang didia do aong na malo mandampol (mangaloet manang mangaroet dok da bawa. ai hamaloon mandampol toe na asing do toedjoenna di hami an ala naeong hea aong marbahaea ala ni pandampolon i Red) ai naeng dampolenna App.

Na so panghi-imanna hape adong do sian tonga2 ni pedanna apala ni sirsiran mandampol. Oembahen na diboto i na ro do paboahon pandampol i san diri ndang aong ninna na songon imana malo ni halak mandampol. "Toho tege" ninna Appandjoenggal ibagas ro hana. Gabe dioloi ma i.

Saetlak djo idampol baea App lehon lehon songon na somal poro dibahen. Tep lam djotdjot marsaor halak adi dohot App dohot nama borngin2 i ipa djotdjot laho hoebagas ni App pondil ibana sandiri.

Songon i ma di na sahal i parmeam meam pandampol i ma App songon on dibahen :

Idampol ma djolo App dohot miak nanget2 djoemolo. Lam doha lam songon na nlerdet ihilala hasida App nda poro sangombas doengkonsa idampol, noenga tarnenep App. Ndang aong hoe moris be ibege agiaha toeng mandos2 nama ihilala arfan dohot borning pogos dohot hamoraon.

Ipangkoelngi pandampol App ndang aong be iboto i. Ai djalan dmpol dja lan dohot nonang ni pandampol songon i ma parborngkotna Doeng so dibege App be manang aha igotil pandampol i pe daging ni App soeang songon so dibege ba iaho ma pandampol nanget moelak ma ibana toe djaboena Alai fanggo App laos peak nama songon i Doeng pe torang ari manogotna i asa diboto na pinameam2 ni pandampol i ibana.

Songon i ma toedosan dibahen hasi da App toe halak pandjilat. Ai mansal malo do pandjilat i padalanhon pandjilatonna toe hapalona manang toe toke na. Tarihaen do djo songon parsaron songon na somal toe tongkena i trim-poe tongke ma halak na tigor ro pan djilat hake halak partopeng go.

Ndang diboto tongke sipata langka ni pandjilat naeong manimbil sian toho Ala sipata ilopot pandjilat i do tongke na siborning, siarian, alai toeng na so olo do mardongan alai pondil ibana do laho hoetongke.

Isi do mangkoelng toe tongkena toe annami, radjanami, ompoeng, toke sai i do nonangna. Ndang na so tabo begeon nonangna hoetongke i ganoep adong na naeng djilatonna. Tokena pe lam tabo ma dihlala hata2 na pantoen i, ndang aong antong na marhol'holi toeng lamot do sama sekali.

Sai songon i ma tarlalap toke manang sepna ndang aong be diboto na tigor. na boerdjoe la so holan na malo man djilat nangkfn. Ai toepa do aong bang ko ni tongke manang sepna gila2 oen doehoendehonna ganoep ari adong na gila2 tabitabion ni parsonelna. Angka parbangko sisongon i ma na mangonal toe pandjilat.

Tongke manang sep na gila2 ihormal mandosdos nama ihilala inon siarian dohot siborning ndang itanda i be dia pandjilat dia na tingkos al noenga didondoni hata2 na tabo2 dohot pamang garop ibana. Toeng halak na boerdjoe na toetoe mangbaholongi ibana pe ndang aong marlakoe be i dilbana ala naeong sanga tabo2 djala somal dipan djilat i tongke.

OBAT TJAP MATJAN



oesir roepa:
penjakit!



Dalem goetji
kecil merah
dan poeti

Obat tjap Matjan tida boleh tida ada di toean poenja roemah, kerna tida ada obat lebih baek boeat semboehken Rheumatiek, sakit boekoe toelang dan spier, kasaleo dan pilek dari pada ini obat oemoem. Djoega boeat laen-laen penjakit dan ganggoean obat tjap Matjan ada mandjoer. Tjeba soeroe toean poenja boedjang beli boeat satalen satoe goetji ketjil Obat Matjan. Toean pasti aken dapet kafaedahan dari ini.

OBAT TJAP MATJAN

Bisa terdapat di semoea apothek dan drogisterijen.

ENG AUN TONG

MOLENVLIET W. 174 - TEL. BAT. 1030

Bisa dapat di semoea Apotheeken -
Drogisterijen dan Warong - warong.
TOKO OBAT TJAP MATJAN

ENG AUN TONG KOW KIE

Kesawan 52

Medan.

Aoet ma manat nasa tongke marnida parsonelna na malo mandjilat da maol ma hasoerahan i? Hape sikata olo do tongke porsea dipandjilat sambing, lho-rong dia do na godang dapot pandjilat ninna Appandjoenggal sahali, ai so ngon halak na hehe lhorang ni ari do sipata tongke manang sep, doeng sanga marbahaea panghorhon na gila2 djilatonna i.

Molo matabohoe olo do holan di sahalak denggan tongke alai toe halak na marhite i gabe songon sapal2 do sikata, ninna

si GIRGOK.

MOLO „OTO“ I

Leak do sai diboersikkon halak „ha oton“ i, ai marambalan do nang ang ka na sintong molo toe halak na marhaotoon.

Songon i ma di sada inganan di ta-no Batak. Disoeroe Chefna do mambahen tanda tangan di nasa barang2 parkokas haporloean toe oelaonna di taon naeong salpoe. Gabe asing do pingkiran ni halak na oto i di parenta ni Chefna, gabe didok do „na marahamaraha“ Chefna i disi.

Sasintongna songon on :

Di taon 1935 i, didjalo ibana do sian Chefna parkokas toe oelaonna mar ragam2 marhite bon sambing [songon sada boekoe panoeratan ni naeong sahat toe ibana). Hape Chefna ingkon bahenonna „rekening en verantwoording“ ni oelaonna toe angka personeel na djala ingkon sahat i soede toe tangan ni na marhoeaso doeng diteeken na mandjalo i di sada staat.

Toetoe do di taon 1936 diteeken naeong djinalona soede di sada staat manggonti bon pandjaloan: di taon 1935 naeong salpoe i. Hape ala ni otona (na sinoeroe maneken i), gebe dihatahon ma i toe roear „marahamaraha“ i.

Songon i ma halak „na oto“, djot2 dihatahon na so binotona asa dietong halak ibana na tigor djala na bisoek, hape na „oto“ do. Manat!

MASIATOER PANGIDOANNA BE

Songon sihol ni halak na maoeas di aek, songon i do sihol ni halak di oe laon mangan gadji di angka tingki on.

Doeng sar do barita toe angka inga nan paboa bahenon ni Departement B. C. ma Cursus dalan mangadjari tar 50 halak bahen hoofdagent politie manigor masiatoer pangidoanna be do angka na marhagiot toesi di angka inganan Mardomoe moese ala pangidoan i bol do pasahaton toe hoofdcommissariaten na tinggal di angka inganan tar na oembalga.

Ndada asal djaloonna sambing, alai ingkon marhite sian examen djoemolo djala naeong tarpillit di examen i examenonna dope saetlak nari di pargoe roean politie. Botoon ma oedjoengna manang songon dia do di oedjoeng ni boelan on.

RADJA2 KEPALA KAMPOENG HONA OEHOEM.

Di Mlaggoe na salpoe hona oehoem do dibahen Klefne Rapat Taroetoeng kepala2 kampoeng sian Pagaran Lamboeng songon i moese nang manang piga2 halak kepala kampoeng sian Rap

pa. Malambathoe nasida ro toe rapot tingki poengoean dinegeri nasida laho manotophon belasting.

Mangihoethon hatorangan na sahat toe hami ia tarlambat pe nasida ro toe rapot i, ndada sian lemba ni rohanasi da, alai na mardomoe do toe dao ni angka hoetana be toe rapot i. Hoehoet mangihoethon na sailaon ndang dirampoe nasida songon i songon na hini-poehipoe.

Angkoep ni i sahalak sian nasida roe pa dipangido do haroer sian hakepala kampoengon i, ai ditaksir rohana roepa so tartahansa be gabe kepala kam poeng molo songon2 i. Gabe songon na asing do panghilalaan hoeroha di sabola Hoellang sian di bagian Silindoenng dohot di angka loeat na hoema liang i, olat ni dia pe taho asal ma ke pala kampoeng.

MANGIDO GABE TELLER HAVEA.

Doeng farbege do barita sian na mar hoeaso, mandok angkatonna tar 100 ha lak gabe teller havea marratoes2 halak mangido oelaon i. Adong ma i na mam bahen rekest adong na laho mangadap toe Sibolga toe kantor ni na marhoe aso, Ndada holan haroeran Volksschool sambing na mangido, alai dohot do nang angka na sian Vervolgschool, H. I. S. gari sian naeong mandege pargoe roean Mulo tahe adong do.

Sian haroro ni angka pangadap i tan daon ma gogo ni maleset na mardomoe toe hagiol ni halak hita toe pangkat (makan gadji). Aoet soera nian songon i parsigomos ni halak di angka tingki on mangoela sandiri tontoe harapon do na lam toe naekna torop.

Mangihoethon barita ndada teller na tongtong alai holan sahat toe 6 boelan do na loemelengna. Al sidoeng dibilang angka bona ni havea i ba mansohot ma nasida hira so dia do imbarna toe na mangetong djiwa di taon na salpoe.

Nang pe pangkat holan boeat satong kin djala gadji tar f25. — f27.50 ganoep2 boelan toeng sisosak do na ma ngido i.

BANDIET PEREMPOEAN MENJAMAR MENDJADI LAKI-LAKI

Oleh politie Meester Cornelis telah dialami satoe kedjadian jang loear biasa berhoebongan dengan perkaranya seorang pendjahat jang kemoedian di ketahoel bahwa ia ini ada seorang pe rempoean menjamar sebagai laki laki, toelis SiangPo.

Di tepi djalan Mangarat satoe agent politie selagi ronda soedah be djoeempa satoe deeleman ditinggalkan zonder ada orang jang djaga, samenta ra koesir tidak ketahoehn berada dima na. Karena ini maka hamba politie itoe soedah lakoekan pendjagaan sementara menenggoe sampai moentjoelnya sang koesir tetapi sebegitoe lama sikoisir tidak kelihatan mata hidoengnja.

Itoe deeleman laloe dibawa kekan-toorpolitie sementara mana orang sege ra tjari keterangan tentang eigenaarnya atau koesir kenderaan itoe.

Dengan segera terdapat keterangan politie Pasing ada terima rapport dari seorang pendoeoek Angke bahwa ia-poenja deeleman jang diseroeh menam bangi orang lain telah hilang.

Itoe deeleman ada diseroeh memba wa seorang dari Tegalkoenir (Tangerang) tetapi ia ini kemoedian soedah menjerahkan poela itoe kenderaan pada seorang kenalannya nama Sadjoe sebab ia sendiri sedang berpergian ke lain tempat.

Tentang serapan ini ada diloeat ta-hoenja sieigenaar dan sebab sehari se malam itoe orang tidak moentjoel lagi maoepoen itoe deeleman, maka sang eigenaar telah rapportkan hal ini pada politie Pasing.

Itoe orang jang pertama menambangi itoe deeleman sebetoelnya tidak ta hoe kalau Sadjoe telah hilang dengan kenderaan tsb, dan ini hal ia baroe tahoe setelah kembali dari perdjalan.

Eigenaar itoe ketika diminta datang melihat deeleman itoe jang didjoempai didjalan Mangarat ia kenal akan kenderaannya tjoema koedanja soedah lain.

Kemoedian politie Meester Cornelis telah dapat menangkap Sadjoe jang mengkelioek deeleman ia mengakoe soedah nelarikan deeleman itoe koe danja telah diltoekar sama orang Pasar Rebo dengan dapat tambahan oewang f 10 —

Tadinja ia berniat akan mendjoel deeleman itoe bersama koedanja tetapi kemoedian berobah pikirannya ia berpi ktir setelah ia tjoekoep dapat oeng dari tambangnya kemoedian ia tinggalkan sadja deeleman itoe di tepi djalan se bagaimana ia soedah lakoekan.

Sadjoe laloe diprosesverbaal kemoe dian ia dimasoekkan dedalam tahanan. Tetapi bagaimana terkedjoet ketika be lakangan orang dapat tahoe bahwa Sa djoe boekan orang lakilaki hanja pe rempoean.

Berhoebong dengan ini politie laloe memeriksa lebih teliti atas dirinja orang itoe dan ia ini soedah meriwajatkan jang sangat menarik hati.

Ia akoe dirinja ada perempoean na ma Saonah asal dari bilangan Tangerang Sedari oemoer 11 tahoen telah meninggal orang toenja terpaksa ia moesti tjari penghidoean sendiri dan kemoedian ia soedah pergi ke Betawi.

Disini ia telah tinggal sampai djadi gadis dan kemoedian menikah tetapi itoe pernikahan tidak beroentoeng, ia moesti berjerat dari soeaminja, Sedjak itoe ketika ia dapat anggapan boeroek terhadap laki2 maka ia tidak soeka ber soemi poela; belakangan ia tinggal di Angke dimana ia berdoel dengan beberapa kontjonja berasai dari sekampoenja.

Ia dapat tahoe itoe kontjo2 kemoedian seedah robah sifatnja lalah menjoe koer ramboenja dan berpakaian sebagai laki2 sebab dengan ini tjara katanja ada terlebih gampang boeat lakoekan pekerdjaan kasar....

Ketarik dengan ini toeladan, Saonah telah toeroel menjamar sebagai laki2

Ingatlah kesehatan badan! Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean², Sianseng², dan Anko² djangan loepa lihat merknya van NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditangoeng slapa-si apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shang van Nelle tentoe tidak maoe belf lain tjap lagi Ingallah merk Van Nelle timbako No. 1. segala orang soeka isap minoem atau

meroko. Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meroesak. Itoe namanja „Bezui-niging" djoega. Sekarang antero lapau2 ketjil kedal2 di Kampoeng tidak loepa orang sediakan selamanja tjoekoep lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

L. E. Tels & Co's H. Mij.
PADANG.

selama robah iapoenja sifat perempoean ia djadi ketarik dengan pekerdjaan djahat falah lakoekan berbagai2 pentjarian dan banjak kali ia pernah dihoekuem boeat perkara demikian. Ia anggap ada lebih baik toentoet penghidoean sebagai bandiet dari pada moesti toentoet penghidoean sebagai perempoean latjoer....

Politie laloe lakoekan pengoesoetan lebih djaoeh tentang itoe beberapa kontjonja Saonah jang doendjoek telah menjamar sebagian laki2 jang katanja ada tinggal di Angke ternjata di ini tempat telah diketemoekan tiga laki tiroean dan djoega menoeoet keterangan kepala kampoeng Angke laki2 itoe seorang pernah ditoeoet telah melakoekan ber bagai pentjoerian.....

Roepanja dengan itoe penjamaran me reka meloeloe ingin soepaja lakoekan pekerdjaan bandiet....

Arga ni penghasilan di Sibolga.

14 Januari 1936 per picol 62½ Kg

Kopi Angkola na pinili f 18 50
" Robusta f 5.35

Hamindjon mata kasar No 1 f 41.

" " haloes No 2 f 28.—

" " djatir No 3 f 8—

Rubber per Kg type 10 f 0.33 m. c.

Algemeene Volkscredietbank

INGOT!

PAKE HAMOE NAPOE LANDBOUW NA DENGAN



ON DO TJAP

MATANIARI.

OENANG NA ASING, OENANG MANOSAL HAMOE.

DAPOT TOEHORON SIAN!

PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR, TARETOENG.

Loear Negeri

Pemilihan di Inggris.

oleh P. S. D. A. P.

Pemilihan oentoe Lagerhuis (Tweede Kamer) di Inggris telah dilakoekan tanggal 14 November jl. Kemenangan yang diharapkan oleh partai kooem boeroeh Inggris (Labourparty) yang djoega diramalkan oleh lawan2nja sebelom nja perang di Abessinie terjadi njata tidak didapat oleh partai itoe. Betoel partai itoe mendapat kemadjoean 93 koersi tetapi djoemlah itoe tak dapat disaboet banjak.

Baldwin tidak salah tatkala ia ambil kepeloesan mengadakan pemilihan oentoe Lagerhuis lebih dahoeloe dari tempo yang tertentoe ditengah2 zaman an tjaman perang dzaman banjak orang Inggris merasa perloenja persendjataan yang koeat. Partai kooem boeroeh Inggris tak berhenti menoeentoe menoe-roenkan ongkos persendjataan negeri soepaja Inggris memberi tjonto pada lain2 negeri boeat djoega mengoerangkan persendjataan mereka. Sekarang pendirian itoe dipergoenakan oleh lawan-lawannja boeat meroegikan partai itoe didaam pemilihan oentoe Lagerhuis.

Dari enam ratoe koersi, partai2 yang menjokoug regering dapat 421 koersi sedang opposisi hanya dapat 179 koersi. Toh bedah djoemlah pemilih tidak begitoe besar seperti bedah koersi yang direboet. Regeringspartijen bersama2 mendapat 11.582.235 soeara, sedang partai2 opposisi mendapat 10.021.305 soeara. Pembahagian koersi yang roepanja tidak adil itoe disebabkan oleh disircten stelsel Pembahagian koersi yang tak menjenangkan itoe dinjatakan djoega oleh yang berikoet:

Partai konservatif 10.324.632 soeara 380 koersi. Partai kooem boeroeh 8.292.288 soeara 153 koersi.

Walaupun partai kooem boeroeh mendapat kira2 40 pCt dari djoemlah segala soeara toh partai itoe hanya mendapat 25 pCt dari djoemlah koersi didalam Lagerhuis. Tetapi biarpoen Partai Labour tak mendapat begitoe banjak koersi toh orang bisa pahamkan dari djoemlah soearanja betapa besar pengaroeh partai kooem boeroeh itoe, djoega didalam zaman yang tidak baik bagi politik partai itoe.

Partai kooem Liberal yang soedah terpetjah dalam tiga partai liberal ketjil, plan2 dihantjoerkan diantara partai konservatif dan partai kooem boeroeh.

Nationale Arbeiderspartij jaitoe partai kooem boeroeh ketjil yang dikepalai oleh Mac Donald sendiri dan anaknja doea2 tidak dipilih lagi.

Dibawah ini kita berikoetkan pembahagian koersi:

Conservatieven 380 koersi hilang 72 koersi. Nationaal Liberalen 31 koersi hilang 4 koersi. Nationale Arbeiderspartij 8 koersi hilang 5 koersi. Nationaal 2 koersi hilang 0 koersi.

Partai2 opposisi:
Partai kooem boeroeh 153 koersi ma djoe 93 koersi. Liberalen 16 koersi hilang 12 koersi. Onafh Liberalen 4 koersi hilang 0 koersi. Onafh Arbeiderspartij 4 koersi madjoe 1 koersi. Onafhankelijken 1 koersi madjoe 0 koersi. Communisten 1 koersi madjoe 0 koersi.

Politiek di Nederland.

Kali ini, perdebatan politik besar tentang Rijksbegroting boeat 1936 tidak menjabahkan kegotjangan. Tidak heran! Di boelan Juli dan boelan October, Tweede Kamer telah mendebat pandjang lebar dengan Pemerintah tentang beleid Pemerintah. Pertama kali, debat itoe menjabahkan konplik dan djatohnja kabinet-Colijn, kedoea kali, njatalah, bahwa boeat sementara tidak ada kemoengkinan boeat mengadakan kabinet baroe kendatipoen didalam Tweede Kamer ada banjak perse jilahan terhadap pada politik social-ekonomi.

Sekarang roepanja makinlah kentara perbedaan pendirian antara regering dan kelebihan dalam Tweede Kamer.

Ada tanda2 bahwa perbandingan2 didalam Tweede Kamer, plan2 sedang berobah.

Ada doea perkara yang terlebih menjabahkan perobahan itoe. Plan van de Arbeid dari kooem social-demokrat dan soal devaluatie.

Betapa sedikit kepertjajaan banjak anggota Tweede Kamer, bahwa politik Pemerintah akan bisa mendapat hasil2 yang baik, dinjatakan oleh beberapa anggota dari roepa2 fraksi yang boeat pertama kali memadjoekan devaluatie didalam Voorlopig Verslag. Mr. Teulings anggota Katholik yang berpengarah dengan teroes terang membela devaluatie.

Roepanja banjaknja orang yang soeka devaluatie tidak sedikit didalam fraksi Katholik. Dan di Tweede Kamer orang berbisis bahwa didalam segala fraksi partai2 besar adalah anggota2 yang soeka devaluatie. Didalam R K Staatspartij, SDAP Vrijheidsbond (liberal) Christelijk-Historische Unie dan Vrijzinnig-Democratische partij ada anggota yang pro devaluatie.

Mr. Teulings menoeentoe da i mereka yang pro devaluatie soepaja mereka menjatakan dengan teroes-terang; pendirian mereka karena Pemerintah Tweede Kamer dan Rajat mempoenja hak akan mengetahoel baga i nana sikap perwakilan rajat terhadap pada soal yang maha-penting itoe.

Roepanja pemimpin2 dari partai2 besar membiarkan sadja kabinet-Colijn itoe berdiri teroes karena mereka yakin bahwa lama2 kabinet itoe haroes terpaksa menjalakan devaluatie yang menoeerok kata Colijn sendiri akan tak perna dilakoekannja Mereka tak soeka dipaksa menjalakan devaluatie ig sebenarnya disebabkan oleh beleidnja kabinet sekarang.

Plan van de Arbeid, dibitjarakan djoega oleh terbanjak daripada anggota2 yang angkat bitjara. Oleh karena Plan itoe ada satoe pegerkjaan yang dipikirkan dan diatoer baik2 oleh ahli2 ekonomi dan politik yang kenamaan, maka anggota2 Tweede Kamer dan Pemerintah terpaksa membitjarakan Plan van de Arbeid itoe dengan ernstig. Soedah tentoe doea partai yang teramat reaksioner jaitoe partai Antirevolutionair dan partai Liberal tidak menjoekai Plan itoe. Ada orang bilang bahwa sikap doea partai itoe haroes dipandang sebagai poedjian pada Plan van de Arbeid.

Ketoea fraksi Christelijk Historisch Jhr. De Geer dan ketoea fraksi Vrijzinnig-Demokrat Mr Joekes memoedji isinja Plan itoe tetapi mereka berkeberatan terhadap pada hal keoeagan Plan itoe djoega dari kalangan Pemerintah jaitoe dari moeloet Colijn dan Oud ada djoega terdengar poedjian pada Plan itoe tetapi Plan anteronja ditolak oleh Pemerintah.

Heran betoel fraksi Katholik fraksi terkoet di Tweede Kamer dan fraksi ig dari fraksi2 yang lain terlebih mende kali politik Plan itoe beloem memperdengarkan sikapnja terhadap pada Plan itoe. Baik prof Alberse maepoen Mr Teulings tidak membitjarakan Plan itoe.

H. CH. B. MANGIDO HASADAON.

Songon na Itaboto be na adong do parbolaton masa di tonga2 ni H Ch B pola gabe tarbagi doea. Sada haliaon bolon do i nian di tonga2 ni manang ise na mangeah hazelfstandigon alai beha ma binahan i dope hoeroha pangalaho djotjotan masa di tonga2 ni bangsonta oembahan maol marsada ni roha nang pe songon i oitkna.

Sian bagian ni Plaatselijk Gemeente HChB Pematang Siantar zetel ni Hoofd bestuur tongtong nasida mangaloeloi dalam asa dapat hasadaon di na marbo lat i. Pola mangido advies nasida toe na sangap i Ass Resident na di Pem. Siantar manang songon dia dalam asa soet adong hasadaon i.

Marbaga2 do na sangap i toe nasida so pola HChB sandiri roegi na olo do na sangap i mamingkiri dalam padame hon asal ma olo na doea bagian i mar



Koedis Djerawatan Tampak loeka²

dimenjemboehkan lekas sekali kalau itoe dimeobati seperti terseboet dibawa ini: Tampak² yang sakit itoe haroes ditjoetji dhoeloe yang betoel dengan Saboen obat Purol soepaja beresih lantas pakai sedikit palet Purol yang melembotkan dan menjemboehkan itoe. Djerawat yang basah, kringat boentet, koedis dan roeam yang gatal lantas dime-naboeri lagi dengan Bedak Purol soepaja kering serta lekas semboeh. Begitoe teroeskan itoe saban hari sampé soeda baik sama sekali.

Purol, doos (kaleng) 40 atau 75 sen. tube f 1.—. Bedak Purol, bus (kaleng taboer) 90 sen atau f 1.50. Saboen Purol, sapatong 90 sen. Terdapat dimana segala roemah² obat dan toko²

Adviesbureau Toba

Lagoeboti

postk: BALIGE

Kalau toean ada perkara, djangan bersoesah hati. Kalau tidak tahoe bikin memorie, request2 djangan poetoes asa. Kita sedia mengoeroes dan menolong bagaimana moestinja.

Kita dapat membantoe orang yang perkara di kleine dan groote-rapat. Keadaan kehakiman ditinah Batak memaksa kita mendirikan adviesbureau ini, soepaja kita dapat menolong publik.

Kita poenja pembantoe sengadja kita pilih yang taoe atoe, dan dapat dipertjajal dalam segala oeroesan.

Kita sanggoep djoega menagih pioetang-pioetang

MENOENGGOE DENGAN HORMAT

Dir. Adviesbureau Toba

F. HOETADJOELOE

dame. Itaida ma oedjoengna manang songon dia do taringot toesi.

PEKAN DI TAROETOENG

Semakin lama pasar, pekan dan Kota Taroetoeng semakin rapi dan teratoer. Apalagi pimpinan Stadfonds selaloe beres sebagai menjahari djalan ba gaimana orang berdjoelan djangan sam pai soesah menjoeal djoelannja dipe kan terseboet.

Balairoeng besar2 dan ketjil lengkap istemewa poela djadjaran orang menjoeal sajoer2an dan sebagainja semoea teratoer dengan baik.

Meskipun begitoe beres dan teratoer masih ada lagi yang amat penting diperiksai jalah orang berdjoelan de kat pintoe2 pekan itoe. Maaloemlah orang berdjoelan memang orang berkoempoel2 maoe membeli djoelan. Berhoeboeng dengan itoe selaloe orang melintas dari pintoe keloear dan masoek selaloe dapat ganggoean oleh toe kang tjopet.

Kita harap berwadjab dipekan itoe memperhatikan tenlang itoe boeat men tjari keselamatan orang yang masoek dan keloear dari pekan Taroetoeng.

SEBELOEM BERBAHAJA . . .

Kita sering melaloei djalan pengkolan dekat Taroetoeng yang mana djalan menoeodjoe Sibolga, sang chauffeur sering tidak memboenjakan toeternja se-

bagai maksoed oendang2 bagi mereka yang menjalakan auto2.

Sebeloem berbahaja kita harap berwadjab menjari djalan oentoe menasi batkan sang soepir yang selaloe meal-pakan kewadjabannja terlebih2 mendja ga keamanan pendoeoek yang selaloe melintas didjalan oemoem.

KING GEORGE RADJA INGGERIS MANGKAT

Bendera dikibarkan setengah tiang.

Berhoeboeng dengan kemangkatan radja Inggris pada tanggal 20 boelan ini, tanggal 21 dikibarkan bendera setengah tiang di kota ini sebagai tanda toeroet berdoekajita.

Kabar belakangan penjakit baginda tidak disangka2 sampai mengambli baginda dari doenia Tetapi adjal baginda semakin dekat penjakitnjapoen semakin koeat sehingga baginda meninggalkan doenai ini.

ERRATA

Di Pard Batak No 3 (16 Jan 1936) naeng salpoe adong do disi barita ra gam na maroeloe „Mate maningkot“. Tarsoerat disi mate maningkot gueroe Manasse Pandjaitan di Sitoroes, Alai ndada di Sitoroes di „Sitorang“ do. Ma'af

SOERAT TONGOSAN.

Djinalo do sada soerat tongosan sian Secr./Penn. Afd. H. Ch. B. Siantar, ala hinlala denggari ni pangidoannasida hombar toe na hinaloengonhon ni bang sonta mansai las do roha mangoedoet hon dison:

Hasadaon ni haporseaon ni Hoeria Batak,

Di Notes Minggoean ni Pardomean Batak No. 3 ddo. 16 Januari 1936 dapat djajahon teks na di gindjang i. Di halashon PB, do H Ch B siala na so dipaeba haporseaon sian haporseaon na hinadjongdjongkon ni H Ch Batak Protestant. Alik pe nian arsak ni roha bolon i di tonga2 ni H Ch B P.

Alik pe adong parsalisian saonari di tonga2 ni leden ni Hoofdbestuur, dibo to P B do na adong tongtong ditonga tonga ni H Ch B na maminkiri dalam asa anggiat marsada nasida na marsalisi i.

Hami sian bagian ni Plaatselijke Gemeente H Ch B Pematang Siantar zetel ni Hoofdbestuur ro di saonari tong tong mangidoidohon asa anggiat toeng ro dame toe roha ni na doea pihak.

Asa na di ari 16 Januari i 1936 noe nga hoeoetoes hami oetoesannami toe na marsangap i toean Ass. Resident P. Siantar, mangido toergas sian nasida, songon dia nama dalam labo pasadahon dibagasan hadameon Aloes ni na Sangap i na olo do na doea belah pihak pada meonna.

Mangarop do hami molo olo Padoe ka Toean Ass Resident mangantoi dohot mangkalodjahon oelaon i tama ma dirahanami soede angka pangandjoer ni na doea belah pihak marsangap ni roha di poetoesan ni hasadaon na bina hen ni na Sangap i

Angkoep ni i adong dope naeng pangidoan toe bangsonta Alik pe naeng sada hita di haporseaon songon na ni ida ni P B alai boasa so sada hita di paroeian?

Laos sada soengkoen2 na balga do noeaeng toe bangsonta : Boasa so boi marsada leden ni Hoofdbestuur ni H Ch B ????

Sirsir songon na manggoeloet ha ka pala Negerion manang ha kapala kam poengon laos tar songon i do rongkot roha ni deba asa ibana tarpililit gabebestuur loemobi na gabe leden ni Hoofdbestuur

Adong do sada halak na mangalehon ro di 200 roepia nina barita toe Hoofdbestuur asal ma diangkat ibana gabe voorzitter ni gemeente Siantar Djala di lepashon i C L Tobing voorzitter hian Noenga sibat besluit i toe tangan ni bestuur Siantar alai beha do dibahen?

Songon on do: Siala na so adong voorstel mandokkon lepashononhon i C L Tobing sian havorzitteron ndang la koe besluit i Djala toean na nidok moe na i saeleng so dohot inanta soripadanasida marminggoe toe paraminggoean H Ch B ndang boi dope toean i gabe bestuur H Ch B

Nian hialaon bolon do i pinaboa dison alai beha binahan ai gari parkar ndang maila dongan Songon na nidok ni L. Hoetadjoetoe sada na ringkot tim bangon ni bangsonta hagiog mangahoet hasangapon i Sai oenang ma djinalo pangkat na bimoto mangoelahan

Sada besluit ni Voorzitter dohot sada na margoar Eerste secretaris ndang di atjohon Hoeria i hape ndang maila marminggoe toe paraminggoean na nioeloehon ni nanilepashonna i EER aha do na adong di halak i?

Ringkot adjarhonon ni soede pangadjar asa oenang lohot kesopanan na songon i toe ianakkonta.

Laos songon i boi tarida hasadaon ni haporseaonta. Botima,

De Secr./Penn. Afd. H.Ch.B. Siantar.

Taringot toe pangidoan dohot timbangannami, di minggoe nara ma hoe soerathon hamf olat ni na boi. Red,

Kabar dari medan peperangan ETHIOPIE - ITALIA DAN GENEVE

Amat terantjam di Oetara kedoe doekan Italia.

(Koellpan)

PERSIDANGAN COMMISSIE - 13.

Geneve 20 Jan (Reuter)

Siang ini Commissie - 13 bersidang oentoek membitjarakan Ethiopi tetapi didoega jang peremboekan2 itoe semata2 akan bersipat academisch dan tidak akan diambil kepoetoesan2.

Sebeloemnja pemboekaan persidangan itoe Laval mengadakan peremboekan jang lama dengan Aloisi,

Lebih djaoeh Transocean kawatkan:

Menoeroet kabar sewaktoe peremboekan Laval dengan Aloisi, Aloisi memporstelkan peremboekan antara dia sen diri Laval dan Eden atas mana Laval memberi djawaban bahwa jang paling baik ialah lebih dahoeloe mengetahoel bagal mana pikiran Eden tentang hal ini.

MOBILISATIE DI MESIR.

Cairo 20 Jan [Hayas]

Kabar angin tentang persiapan pasoe kan2 Mlsir diperawatan Libie dengan ringkas dibantah.

TEMPAT RODE KRUIS INGGERIS.

Londen 20 Jan. [Reuter]

Pemerintah Inggerris memberi tahoe-

kan kepada Pemerintah Itali dengan njata di mana tempat ambulance Rode Kruis Inggerris jang ditempatkan di Des sie. Keterangan2 ini diberikan, kalau2 hal ini beloem diketahoel oleh pembe sar2 Itali dengan doegaan bahwa berhoeboeng dengan kedjadian2 tjelaka jg baroe2 ini ingin mengetahoel dengan njata dimana tempat ambulance itoe.

"ETHIOP I D'POEKOEL MOENDOER" KATA ITALI.

Rome 20 Jan. (Reuter)

Badoglio mengawatkan bahwa pasoe kan2 Ras Desia senantiasa dipoekeol moendoer dari Ganaledoria. Pasoe kan2 djenderal Graziani masoeok kedae rah Galabarana dan mendoedoeki Filu jg 230 km. letaknja dari Dolo dengan me moekoel moendoer moesoe h jang mem beri perlawanan itoe.

Makloemat itoe menambah lagi, bahwa pasoe kan2 Itali disepandjang djalan bertemoe dengan colonen2 Ethiopi jg berlarian karena takoet jang dengan ke adaan jang sangat melarat meminta ma kanan.

Activiteit artillerie dan penjelidikan2 berdjalan teroes dilnie Makalle - Tak kaze difront Oetara.

TIDAK PERLOE COMMISSIE PENJELIDIKAN PEPERANGAN.

Geneve 20 Jan. (Reuter)

Commissie 13 menganggap tidak per loe membemoem commissie oentoek me njelidiki tjara2 peperangan Ethiopi, de ngan berpendapatan seteroesnja bahwa tidak ada lagi dapat diperboeat apa apa tentang perdamajan dan bahwa commis sie 17 akan mengambil kepoetoesan2 jg dianggapnja perloe tentang sanctie2.

EMBARGO MINJAK.

Geneve 20 Jan. (Reuter)

Persidangan Commissie 18 pada tang gal 22 ini lebih doeloek akan menjelidi ki rapport tentang sanctie2 jang telah didjalankan kemoedian mempertimbang kan kemoengkinan sanctie2 lebih dja oeh.

Didoega bahwa Commissie achli2 akan dibenoem oentoek menjelidiki ber hatst atau tidaknja apabila didjalankan embargo minjak, Commissie 13 mene tapkan bahwa Conseil tidak sepantas nja oentoek mengaboelkan permintaan Ethiopi akan sokongan wang. Diterang kan lagi bahwa tidak ada wang jg da pat dipergoenakan oentoek itoe.

KESIBOEKAN DIFRONT OETARA

Londen, 16 Jan. (Transocean)

Difront Oetara terdapat satoe afde ling Itali terdiri atas 2500 orang jang sedang dalam bahaya besar oleh karena bangsa Ethiopi jang berada dibawah perintah Ras Mulu Gheta telah dapat mengepoeng mereka di satoe benteng pergoenengan batoe jang letaknja di sebelah Timoer dari Makalle dimana afdeling Itali itoe berserang.

Tampaknja pihak Itali telah moelai koerang makanan. Saban hari datang pesawat2 oedara jang melamparkan ma kanan-makanan dibenteng itoe, te tapi pihak Ethiopi menganggap bahwa tidak boleh djadi dengan tjara begini kedoeoekan itoe dapat diperlengkap dengan makanan dengan seljoekoepnja dan berpendapatan bahwa tidak lama lagi mereka akan menjerah.

Menoeroet kabar-kabar jang lain da ri front Oetara Ethiopi, perhoeboengan perhoeboengan antara Makalle dengan

Lebih dari 24000 toean doktor dise genap doenia soedah poedjikan Sana togen selakoe obat koeat bakal badan dan zenuw. Sanatogen soedah kembalikan hal njaman dan koeatnja pada beratoes-riboe orang lemah.



„Obat Nomor Satoe -
itoe **SANATOGEN**” - kata toean doktor



TOEAN doktor saja poedjikan obat Sanatogen pada saja-katanja itoe obat nomor satoe”, begitoe seorang pemakai Sanatogen toelis, dan lebih djaoeh ia toelis: „Sekarang habis tiga minggoe, saja soedah djadi sehat kembali sama sekali, saja bisa makan apa saja soeka poela, dan saja rasa badankoe begitoe koeat, sehingga hal itoe mengherankan saja sendiri.”

Djikalau toean rasa lemah habis sakit atau oleh terlaloe banjak kelelahan kawin, toeroetlah nasihat toean doktor itoe, dan pakailah obat Sanatogen beberapa lamanja. Tentoe Sanatogen akan memperbaiki hal njaman toean djoega. Kelemahanmoe akan hilang. Toean akan tidak rasa lelah dan moeroeng lagi, sebab Sanatogen akan kasih sama toean kelimpahan

koeat, bakal mengalahi kelemahanmoe dan merasa keplesiran doenia.

Sanatogen mengoeatkan oerat, membaroeakan darah dan mengoesir segala perasaan zenuwachtig. Belilah ini hari djoega satoe botol dan pakailah Sanatogen dengan segera.

Dengan Sanatogen toean dengan lekas merasa lebih njaman dan koeat dari pada doeloe.

Boleh dapat beli disemoea roemah obat dan toko-toko.

SANATOGEN
OBAT BIKIN KOEWAT SOEMSOEM

Adoea telah poeloes sehingga Makalle terasing.

Kabar-kabar oesil tentang satoe dan lain dari pihak Ethiopi beloeem diterima. Generale Staf Ethiopi tidak mem berkan keterangan keterangan tentang perangkatan jang lambat tetapi pasti dari lasjkar Ras Kassa, Ras Seyoem dan Ras Mulu Gheta hal ini adalah berhoebong dengan sebab2 taktiek.

SAJA MAOE DJADI DJOEROETER-BANG.

Addis Abeba, 16 Jan. (Havas)

Poetera Mahkota Makonnen jang beroesia 12 tahoen. jang dengan Negus berada di Dessie hari ini telah berangkat ke Addis Abeba dengan pesawat oedara oleh karena Keizer berpendapat bahwa ia tidak dapat lebih lama bersamasama dengan Negus.

Orang mendoega bahwa hal ini ber arti bahwa keberangkatan Negus ke front Oetara telah dekat sekali. dimana activiteit Ethiopi sekarang sangat besar nja telah dekat sekali.

Dengan tidak senang prins Makonnen berangkat ke Addis Abeba ketika hal ini diperintahkan oleh Negus pada nja. „Saja maoe djadi djoeroeterbang“ katanja ketika ia akan berangkat. „Ajah akan lihat bahwa saja dengan segera mempeladjar i toe“.

Dalam pada itoe persediaan2 militer berdjalan teroes dan saban hari bertambah bosar.

Kafilah2 keledai jang besar sekarang dalam perdjalan ke Dessie diantaranya sebagian tjabat satoe deri ke perloeon2 hidoep jang paling penting bagi serdadoe Ethiopi

Pemerintah memerintahkan kepada sekalian orang2 jang mempoenjai tanah soepaja mengirim keledai2 dengan pa di kefront selakoe sokongan oentoe pertahanan negeri.

„BATALJON MALAIKAL MAOET“ I

Transocean kabarkan, bahwa pembe sar Ethiopi telah membentoe bataljon bataljon Malaikal Maoet. jang pekerdjaannya ialah menjerang dan merampas tanktank Itali

Maksoed itoe ialah bahwa golongan golongan jang terdiri atas 30 orang akan menjerang tanktank itoe dengan tibatiba dan apabila mereka dapat datang kedekat tank itoe mereka akan melemparkan minjak2 jang menjala atas atas tanktank itoe. Pendoeoekan tank itoe djadinja mesti memilih antara ter bakar dengan hidoep2 atau meninggalkan tank itoe. Dalam hal jang terseboet belakangan ini mereka dengan moedah mendjadi oempan bangsa Ethi opl.

KEKOEATIRAN DI ROME.

Rome, 17 Jan. (Transocean)

Kekoeatiran jang njata kelihatan di iboe negeri Itali bahwa 3 regiment lng geris sama sekali mendjadi 74.000 orang sedang Itali di Libie mempoenjai kira-kira 100.000 orang

Didoega bahwa kedatangan ini mendjadi satoe boekti bahwa dalam sedikit waktoe lagi akan datang poela pa soekan2 lnggeris jang lain

Kekoeatiran jang bertambah besar ter bit sebagai akibat dari kabar2 dari lng geris jang menerangkan bahwa moelai pada awal boelan Januari dimoeka Sa loniki akan diadakan perang2an combi nantie oleh angkatan2 laet lnggeris dan Griek jang akan dilakoean oleh kapal2 perang lnggeris dan torpedo jang ma soek bilangan angkatan laetan Tengah

Kemoedian dibagian sebelah Timoor dari Laoetan Tengah akan diadakan la gi perang2an oleh kapal perang negeri Balkan dan negeri2 Asia teroetama ke poenjaan Joegislaivië dan Toerki

Perang2an bersama2 dari 4 angkatan laet ini di Rome diseboekan satoe perboeatan jang terlaloe dan dianggap sebagai satoe perboeatan provocatie jg njata

Apabila orang perhatikan bahwa es kader Perantjis jang kedoea kira2 di waktoe itoe poela mengadakan peladja ran-peladjaran di Laoetan Tengah dide kat pantai Provance dan Corsica dapat lah dimengerti bahwa di Itali perhatian lebih besar pada gerakan2 angkatan la oet ini dari pada persidangan Conseil jang akan datang

Dalam waktoe kesoeokaran dja ngan dispakan persediaan makanan.

Makanan itoealah jang teroetama ben teng segala roemah tangga didoema. Meskipoen bermillioen2 oelang dalam persimpnaan, seandinja makanan tida ada memang manoesia sekedjap lenjap dari doenia ini. Dalam hal demikian pendoeoek doenia masing2 memerloe kan barang makanan tidak ketinggalan.

Pada zaman ini doenia menghadapi moesim kesoeokaran, teroetama bangsa kita dari sehari kesehari tidak berhenti mengeloekan „soesah“ mata pentjaha rian semakin lenjap. Dari mana bang sa kita (Bataklanden) mengharap mata oelang lain dari pada penghasilan tanah sebagai kemenjan. kopi dan padi se dang harga kemenjan dan kopi sema kin masoek kedjoerang harga paling moerah.

Meskipoen pendoeoek tadinja mene rima harga penghasilan ratoesan roepi ah. masa ini paling baik kalau dipero leh sepertiga dari tadinja. Misalnja kemenjan harga f200 — f250 tempoha ri soedah mendjadi f40— per pikoel. istemewa poela kopi f22,50 mendjadi f5,50. Menimbang harga penghasilan seroepa itoe, pendoeoek semakin ta koet tentang penghidoean roemah tang ganja.

Berhoebong dengan zaman sema kin djelek waktoe ini, banjak pendoe doek semakin malas mengoesahakan ke bon2 atau ladangnja, sedang penghasi lan tidak menjoekeopi lagi oentoe ke perloeon orang jang mengerdjakan. Ke mana pendoeoek beralih waktoe ini ?

Diantara pendoeoek, banjak mendja di toekang pendjoel rempah2 dipekan memboeka kedai kofte, mendjadjahkan koe2, katjang goreng. Diantara mere ka jang bertoekar haloean seroepa itoe boekan bakal beroleh oentoeng, malah kan beroleh sebaliknja atau mendjadi orang melarat oleh karena keroegian.

Boekan pendoeoek sadja (orang kampoeng) menangoeng kemelaratan sedemikian. bahkan lepasan kaoem boe roeh jang mendesak kekampoengnja. Betapa penangoengan roemah tangga mereka kita tidak bisa menggambarkan kedepan pembatja. Tjoema kita tahoe bahwa mereka lebih lagi dari pendoe doek kampoeng tentang penangoengan nja.

Ma'aloemlah kaoem boeroeh dari ta dinja bekerdja diatas medja dilindoe ngi atap kantoran sedang berkoeli ti dak biasa didjemoer hari panas. Itoe poen tidak mengapa seandinja pintoe perkoelian terboeka oentoe dilamarnja sebab peroet dari seroemah tangganya hampir kempis. Apalagi melihat anak2 jang beloeem tahoe zaman kesoeokaran hantjoer remoek hati memikirkan.

Berhoebong dengan kesoeokaran atas roemah2 tangga waktoe ini apa daja bagi kita oentoe menangkisnja? La in dari pada benteng roemah tangga kita haroes memperloehkan. pendapa tan kami hampir kosong.

Benteng roemah tangga di doenia jalah makanan. Meskipoen peti, kan tong berisi oelang kalau peroet kosong badan lemah mendekati pintoe koe boer sehingga tempat koeboer semakin dipenoehi oleh bangkai manoesia kelak

Dalam pada itoe, kita pendoeoek baik lepasan sipemakan gadji baiklah bersama2 beroesaha mementingkan ta nah pesawahan. Ojanganlah kiranja pendoeoek gila2 dimaboek omong „kemadjoean“ sedang benteng roemah tangga petjah Perhatikanlah sekarang bagaimana kekeliroean pendoeoek waktoe ini.

Banjak diantara pendoeoek tidak barapa bergiat mengoesoes sawahnja sedang koeli sawahnja dibiarkan sadja menoeoet kehendak hatinja bekerdja Memang pekerdjaan jang terserah ke pada koeli sadja, tidak sebagai oeroe san kepoenjaan sendiri

Zaman memaksa kita bersama moes ti bekerdja dan mengoesahakan persa wahan terlebih2 oleh karena desakan kesoeokaran ini Hentikanlah obrolan dike dai-kedai djanganlah dimaboek kata „kemadjoean“ sedang peroet kosong kantong kempis dan pakalan hampir tjumpang-tjamping

Bangsakoe perhatikanlah! Orang menambahi atau memperbanjak tjerita ini, itoe, ta' dapat tidak djatoeh kedjoe rang kebohongan sedang orang menam

bahj pakerdjaan sebagai mengoesahakan tanah akan beroleh penghidoean jang menjenangkan

Bila bangsakoe tidak mempoenjai ta nah di Bataklanden oentoe persawa han toch poelau Pertja masih loeas ke arah Baroes atau kekota Tjane boleh pilih sendiri dan berangkatlah!

„Sedia pajoeng sebeloem hoedjan“

M. Hs.

Oeang abonne's menghidoeppkan sesoeatoe s.k.

Toean!

Soedahkah meloenaskan na fakah Pard. Batak?

Marlangganan ma hamoe toe soerat kabar „Pardomoean Batak.“

„HORAS HOTEL“

Simpang Empat

Pem. Siantar

Eigenaar:

WILHELM TAMPOEBOLON

Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini? Kalau toean ngoendjoengi soedara ataupun kaoem familie ket a nah Deli soedi mampirlah toean disini, djangan tinggalkan kepo e njaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengoesoesan: kamar, tempat lidoer, ka mar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih.

Toean boleh persaksikan sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.

CHEMICALIENHANDEL

EN

DOEKOEN BERANAK (SIBASO).

Di djolo ni ZENDINGHOSPITAAL Taroeoeng

Kade do hami mangoeroepi ina tingki naeng mardakdanak, parcies songon pangoeroepi ni angka pangoela droemah sakit na balga sitoetoe dt onkgo na patoet nietong toe ganoep na mandjoe [djoemolo mardame] Noenga 8 tahoen praktik digawasan poedjian Bol do djoeon hami toe ganoep hoeta arian manang borngin pe. Dapot do toehoron sian tokonami ragam ni angka oebot, ditangoeng toelen.

Antong ro ma hamoe mandjoe dt manoehor toe tokonami.

Pangoeroepi R. Br. L. Tobing

Awas! Djangan loepa roemah No. 108 ini! Express - Bulletin

AWAS! Naimbaroe ro djala naeng tinggal di Taroe toeng mandalanhon praktik

Thabib L.M. & Sh. Mohammad Rawal

dokter sian Hindoestan haroeran sian sikola djala na oeng lelung mandalanhon praktik dohot mangoebati di Indonesia dohot di loeat sileban.

Inganan paroebatan di Pasar Naheong bagas No 108 didjolo ni Zendingshospitaal Taroeoeng.

DOHOT SAIDZIN NI PAMARENTA KRUIDEN GENEESKUNDIGE BEHANDELING ZONDER OPERATIE.

—o0o—

Malo hami mangoebati soede ragam ni nasa sahit ni angka ama ina nang mardakdanak pe ro di na imba roe toeboe, naimbaroe marsahit manang naeong lelung pe ndang mardia imbar djala manang dia pe roepa ni sahit i nang pe naeong moelak marsahit sian dokter, songon angka sahit ina, rian ndang tontoe parro ni ni boelanna, ndang olo mardakdanak, hoerang moedar

gale djala ndang margogo angka oerat, ambeien (salimbolbol) roepa2 sahit mata palo ragam ni batoek dohot sahit andora mangongkolhon moedar (te ring of tuberculose) sahit oetok2 ragam ni sahit boetoeha manang rodjan (dijsenterie) sahit pla [n'er] poesoe2 batoe harang solpot hosong dohot ra gam ni sahit na asing na so tarsoerathon goarna dison.

Angka na naeng maroebot djoemolo paresoonnami (keur) pangalaho ni sa hit i mansai tangkas doeng pe i asa oebatanami.

Angka na naeng mandjoe toe djaboena rade do hami paimahon nang di tingki sadihari dohot panggararan na moera sitoetoe.

Ro ma hamoe tiboe maroebot manang mangkeur sahitmoena oenang pai ma hamoe djolo rarat sahit i gabe ndang haebatan, mansai moera argana. Inganan paroebatannami maroengkap ganoep ari sian poekol 7 manogot na ro di poekol 7 bodarina.

Oenang hamoe loepa, hahipason do oemmarga sian nasa arta.

Napaimahon haroromoena dohot hormat, THABIB L.M. & SH. MOHAMMAD RAWAL

PS. Djaga hamoe Thabib dohot oebot tiroean. Asa porsea hamoe di lehet ni oebot dohot pangoebatonna mi ro hamoe mandjaha angka soerat poedjian naboe djalo hami sian roepa2 bangso naeong maoem sahit na hoeobati hami.



Dames - Rubriek.

Sada nidanggoer „doea“ hona, ndang tarorom.

SIAN SITTI LORE T.T.

Andorang torop ni na so piga dak-danaknami sai hoebaga2hon do bahe-nonkoe siloeangkoe toe P B on. Ra ndang loepa dope hita di angka soerat hoe na marsahali2 tarida di Rubriekta on. Alaf di angka tingki parpoedi on holan siripe mandjaha nama iba, sa-lang i toeng ala ni tagina nama oem-bahen sai sinorohon sipata mandjaha.

„Ndang tarorom“! Ai taanto ma otik molo djoempang ari pesta dohot taon baroe dist do sinirpangkong tingki ro si an pangarantoan manglebati natoras toe tano hatoeboean Silindoeng na oeli i. Holan na marebat2 do nfan sinangadja hape gabe doea nirohahon ima oemba hen hoedok „sada nidanggoer doea ho na“.

Sian T T sahat toe P S songon na di pangarantoan i dope hinilala, doeng pe salpoe sian P S otik asa tarida di angka topl dalam i angka bagas na soe man toe bagas di tano hatoeboean. Si an i ma sahat toe P, P, B, sahat toe Sibb lam songon na moelak rata pang hilalaan di tano hatoeboean. Salpoe Sibb noenga hira naeng di alaman parmeaman di bagas podoman iba hini lala manatap Dolok Martimbang na ho hom i. Hira tinorhon do hoeta hatoe-boeanniba sian Dolok i toho mamontar dibahen omboen na manorop di pak-pakdolok.

Sahat iba toe Tarotoeng noenga tar roemoen arf. Alaf las roha ala adong do rade dalam manodjoe toe hoeta ha toeboean i. I ma i.

Doeng sahat toe bagas marroan ma angka sisolhot mandapothon hira songon masihoras2an. Songon i dohot angka maen dohot angka denganna na marbadjoe marroan be ma hira masi-soengkoenan di angka barita2. Tar to nga doea taon dope iba doeng na sian on tompeo do maroeta nida angka pa maheon ni angka na morbadjoe i. Bo-toel ma antong lepasan Meisjeskop-school i ninna roha.

Kain saroeng badjoe pendek masibo an potonganna be idaon. Tamba toett ni na mamangke i idaon dibahen poton-gan. Apala na goemandjil hoelda i ma na marslof noenga lam toe torop-na. Hoingot dope na hoesoerat par poedi na hoedok dist, laris langkoe ni slof sian toekang sipatoe di na hoelda angka sikola na haroear sian Huishoud school Tarotoeng.

Hape nang di angka hoeta hira noen-ga raraf na marslof i. Hoesoengkoen angka ina tarjogot toe angka pamaheon i lam so niantoesan be manggoari pa-bean i di na poso noeaeng ninna. Alaf hoesoengkoen moese radjinna mangoe la lam mate poesoeok do. Pola didok natoea2 i mabar atoe marnida pangoe laon ni na marbadjoe noeaeng, moeli naeng hoerang hatop, apala patoedoek mancek so d'halomohon, toe dia ma oedjoeng ni djoelma angka na songon i? ninna.

Marbingkas sian i, hoesoengkoen ma angka na marbadjoe i manang sadihari rapot sikola minggwe, ninna nastida di ari 29 Dec. Sangkaphoe asa hoelda do djolo ragam2 ni angka pahean i dohot hatoeitan naeng lam martamba i. Toe toe ma antong dapot ari i, noenga hoe patiboe hami hian dohot dongankoe na oeng tar toemoenggane otik dampak parpoengoean i.

Ro ma antong marotos be sian angka hoeria pagaran, dioendoerhon angka goeroena be. Adong mal na marsipatoe marslof songon i dohot madalan pat. Pamilangl ni angka parbadjoe pendek nama parbadjoe koeroeng djala sapoe-tangan i sai tiop be do i di tanganna. Leak ma hape lakoe barang abit ni angka na malo mamilit ragi dohot angka abit na nipis di Tarotoeng on, ninna rohangkoe marnida sian angka kleur ni pahean i soede.

Sfal hoehilala otik ala so saet mar-poengoe. Holan mannenkoer dope ma-rende sabagian, doeng i soengkoen2 sa koeliang maminter martangiang na ma ngoeloehon i hoehoet ma didok : Ho-ras be ma moelak be ma hamoe, nin-na. Laos moelak ma soede gabe so sa oet parpoengoean i. Kekeng hoehilala

hami matompoehoe pambahen ni nama ngoeloehon i ninna rohanami.

Sian i hoepadalan hami ma toe Tarotoeng. Tinoroeshon ma toe dalam ba loboeng na dampak habinsaran toe djoe loe songon na mardalan2 roepani. Di-ida simalolong ma antong angka haia-son di pahean di anaklahi dohot di anakboroe betoel ma naeng madjoe. Alaf marisoeng roha dibagasan doeng binege barita holan pahean dohot ha-toeitan i nama manggogi roha ni angka naposos2 noeaeng.

Toepa do gabe arsak boldn di na de ba pangidoan ni anakboroe dohot anak lahi toe na torasna isara pahean mas dohot abit mangihoetihoet toe na adong di ibana. Lam toe toropna do ninna noeaeng na so mananda pogosna anak lahi dohot anakboroe asal ma mepoer2 diparhatoeitoe roha do i.

„Api mardjemboer2 api ni Bangkara. Idaon mepoer2 panganonna pe soada“

Djonok toe boroe dia nama hoelan-ing boroe ni bangsongkoe? Ninna ro hangkoe hoehoet manoeerathon on.

Horas!

Sturman en Hermalim Siboeèa.

Kleermaker

Pasar
LAGOEBOTI

postk.
BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita ?
Selamanja potongan kita mengikeeti aliran zaman Sehingga menje njangkan, Harga berdamai.

Kita telah berpoeloe tahoen menjoekeopi potongan jang selaloe menjenangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Meneenggoe dengan hormat.

Be Seng Hoat Soap

Zeepp Ziedery Hoctabaratstraat No. 7
Tarotoeng.

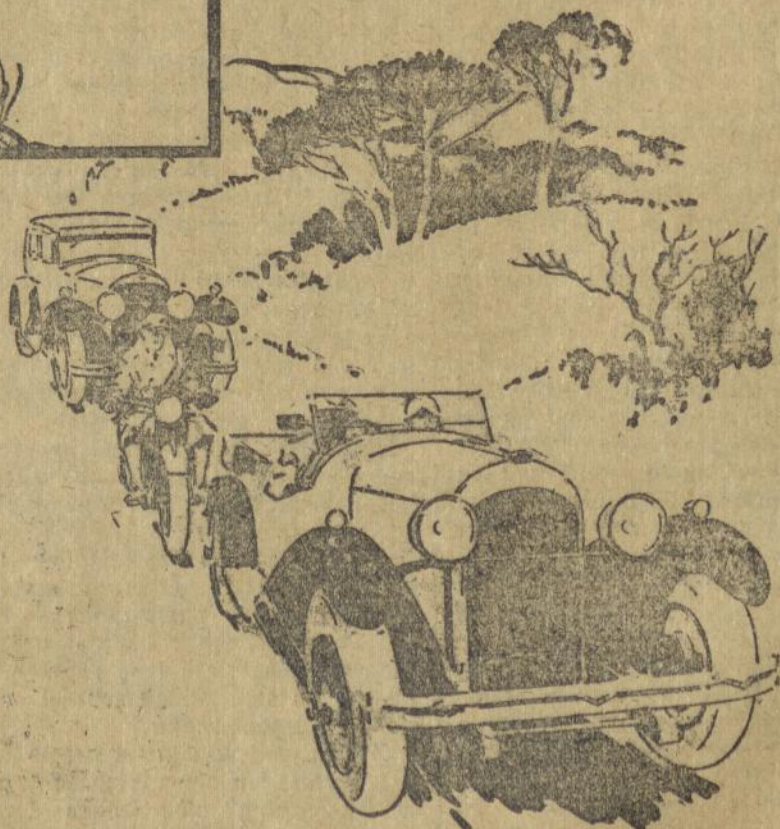
Maggadis ragam ni saboen dohot arga na patoet i ma :
SABOEN PETAK na marboengkoes merk BE SENG HOAT SOAP,
SABOEN tjap DENGKE merk B. B. L. SABOEN tjap DJOBAR merk B. B. L. dohot SABOEN LILIN isi 200 dt 300 batang sapoti merk :

Agent LAM SENG.

Ro ma hamoe manoechor asa ida hamoe hasintonganna, Pinalma haroromoe dohot denggan.

DE EIGENAAR.

BE BOEN LIE



DUNLOP